

С праздником Рош ha-Шана!  
Миһид ишму симанту бу!

Порядок проведения праздничного стола.

*Благословляет на плод дерева, имея ввиду, что тем самым благословляет все последующие фрукты*

*Берут финик произносят:*

БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ МЭЛЕХ hАОЛАМ,  
БОРЭ ПЕРИ hАЭЦ.

БОРУХО ГЕРДОШ ТУ ЭДИ-НОЙ, ПАРЧОЙМУ,  
ПАРЧОЙ hИЛОМ, ОФУРРЭГОР БЭhЭР ЭН ДОРЭ.

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ ГОС-ПОДЬ Б-Г НАШ,  
ЦАРЬ ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ДЕРЕВА.

*и съедают его, затем, взяв еще один финик произносят:*

**Финик Хирмов תמרים**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕЙИТАМУ ОЕВЭНУ ВЭСОНЕЭНУ, ВЕХОЛЬ-МЕВАКШЕ РААТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЭБЭhОЙМУ,  
КЮШТЭ БИЙОВО hЭММЭ ИМУРЭ НЭХОСТЭГОРhО, ДУШМЭhОЙМУ.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ  
БЫЛИ ПРИКОНЧИНЫ ВСЕ НЕНАВВИДЯШИЕ НАС ВРАГИ НАШИ.

**Свекла Чугундур סלק**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕЙИСТАЛЕКУ ОЕВЭНУ ВЭСОНЕЭНУ, ВЕХОЛЬ-МЕВАКШЕ РААТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЭБЭhОЙМУ,  
ВИР ГЭРДО ДУШМЭhОЙМУ ВЭ НЭХОСТЭГОРhОЙМУ.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ УБРАЛИСЬ ВРАГИ НАШИ И НЕНАВИСТНИКИ НАШИ.



С праздником Рош ha-Шана!  
Миһид ишму симанту бу!

Порядок проведения праздничного стола.

*Благословляет на плод дерева, имея ввиду, что тем самым благословляет все последующие фрукты*

*Берут финик произносят:*

БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ МЭЛЕХ hАОЛАМ,  
БОРЭ ПЕРИ hАЭЦ.

БОРУХО ГЕРДОШ ТУ ЭДИ-НОЙ, ПАРЧОЙМУ,  
ПАРЧОЙ hИЛОМ, ОФУРРЭГОР БЭhЭР ЭН ДОРЭ.

БЛАГОСЛОВЕН ТЫ ГОС-ПОДЬ Б-Г НАШ,  
ЦАРЬ ВСЕЛЕННОЙ, СОТВОРИВШИЙ ПЛОД ДЕРЕВА.

*и съедают его, затем, взяв еще один финик произносят:*

**Финик Хирмов תמרים**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕЙИТАМУ ОЕВЭНУ ВЭСОНЕЭНУ, ВЕХОЛЬ-МЕВАКШЕ РААТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЭБЭhОЙМУ,  
КЮШТЭ БИЙОВО hЭММЭ ИМУРЭ НЭХОСТЭГОРhО, ДУШМЭhОЙМУ.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ  
БЫЛИ ПРИКОНЧИНЫ ВСЕ НЕНАВВИДЯШИЕ НАС ВРАГИ НАШИ.

**Свекла Чугундур סלק**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕЙИСТАЛЕКУ ОЕВЭНУ ВЭСОНЕЭНУ, ВЕХОЛЬ-МЕВАКШЕ РААТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЭБЭhОЙМУ,  
ВИР ГЭРДО ДУШМЭhОЙМУ ВЭ НЭХОСТЭГОРhОЙМУ.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ УБРАЛИСЬ ВРАГИ НАШИ И НЕНАВИСТНИКИ НАШИ.



**Лук порей Кэвэр כרת**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕЙИКАРЕТУ ОЕВЭНУ ВЭСОНЕЭНУ, ВЕХОЛЬ-МЕВАКШЕ РААТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ,  
БУРРА БИЙОВО hЭММЭ ДУШМЭhОЙМУ ВЭ НЭХОСТЭГОРhОЙМУ.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ БЫЛИ УНИЧТОЖЕНЫ НАШИ ВРАГИ.

**Тыква Кюдю קרא**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ  
ШЕЙИКАРА РОА ГЕЗАР ДИНЭНУ, ВЕЙИКАРЕУ ЛЕФАНЭХА ЗАХИЙОТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ ЭЗ  
ТОВНЕЙМУ ХЭРЭБИ НЕ ГЭРДО, ХУБЭ КОРhОЙМУ Э ПИШОЙТУ БИЙОВО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ ЧТОБЫ НЕ БЫЛО  
ПРИГОВОРА ПРОТИВ НАС - ЧТОБ ЗАСЛУГИ НАШИ ЗАЧИТАНЫ ПРЕД ТОБОЮ.

**Фасоль Похлэ רביא**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ  
ШЕЙИРБУ ЗАХИЙОТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ  
МИСВОЙМУ АМБАР ГЭРДО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛИ  
УМНОЖЕНЫ НАШИ ЗАСЛУГИ.

**Гранат Онор רמון**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕНИИhИЕ МЕЛЕИМ МИЦВОТ КАРИМОН.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ  
АМБАР ГЭРДО МИСВОЙМУ И ТУМОЙ ОНОРЭ ХУНО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ СТАЛИ  
МНОГОЧИСЛЕННЫМИ ЗАСЛУГИ НАШИ, КАК ЗЕРНА ГРАНАТА.

**Голова рыбы или барана Сэр джэh ראש כבש או דגים**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭАВОТЭНУ  
ШЕНИИhИЕ ЛЕРОШ ВЕЛО ЛЕЗАНhАВ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ  
Э КЭЛЛЭ ГЭРДОЙМ, Э ЭХИР НЭh.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ МЫ  
БЫЛИ ВО ГЛАВЕ А НЕ В ХВОСТЕ.

**Яблоко с медом Сиб нэ hэсэл תפוח בדבש**

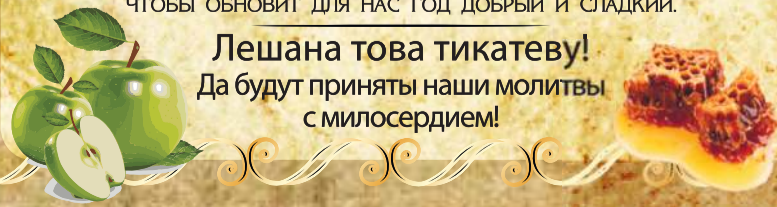
hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕТИТХАДЭШ АЛЕНУ ШАНА ТОВА УМТУКА.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ,  
ТАЗА САЛ ИМУ ХУБ НЭ ШИРИН ГЭРДО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ ОБНОВИТ ДЛhА НАС ГОД ДОБРЫЙ И СЛАДКИЙ.

Лешана това тикатеву!

Да будут приняты наши молитвы  
с милосердием!



**Лук порей Кэвэр כרת**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕЙИКАРЕТУ ОЕВЭНУ ВЭСОНЕЭНУ, ВЕХОЛЬ-МЕВАКШЕ РААТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ,  
БУРРА БИЙОВО hЭММЭ ДУШМЭhОЙМУ ВЭ НЭХОСТЭГОРhОЙМУ.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ БЫЛИ УНИЧТОЖЕНЫ НАШИ ВРАГИ.

**Тыква Кюдю קרא**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ  
ШЕЙИКАРА РОА ГЕЗАР ДИНЭНУ, ВЕЙИКАРЕУ ЛЕФАНЭХА ЗАХИЙОТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ ЭЗ  
ТОВНЕЙМУ ХЭРЭБИ НЕ ГЭРДО, ХУБЭ КОРhОЙМУ Э ПИШОЙТУ БИЙОВО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ ЧТОБЫ НЕ БЫЛО  
ПРИГОВОРА ПРОТИВ НАС - ЧТОБ ЗАСЛУГИ НАШИ ЗАЧИТАНЫ ПРЕД ТОБОЮ.

**Фасоль Похлэ רביא**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ  
ШЕЙИРБУ ЗАХИЙОТЭНУ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ  
МИСВОЙМУ АМБАР ГЭРДО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ БЫЛИ  
УМНОЖЕНЫ НАШИ ЗАСЛУГИ.

**Гранат Онор רמון**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕНИИhИЕ МЕЛЕИМ МИЦВОТ КАРИМОН.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ  
АМБАР ГЭРДО МИСВОЙМУ И ТУМОЙ ОНОРЭ ХУНО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ СТАЛИ  
МНОГОЧИСЛЕННЫМИ ЗАСЛУГИ НАШИ, КАК ЗЕРНА ГРАНАТА.

**Голова рыбы или барана Сэр джэh ראש כבש או דגים**

hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭАВОТЭНУ  
ШЕНИИhИЕ ЛЕРОШ ВЕЛО ЛЕЗАНhАВ.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ  
Э КЭЛЛЭ ГЭРДОЙМ, Э ЭХИР НЭh.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ, ЧТОБЫ МЫ  
БЫЛИ ВО ГЛАВЕ А НЕ В ХВОСТЕ.

**Яблоко с медом Сиб нэ hэсэл תפוח בדבש**

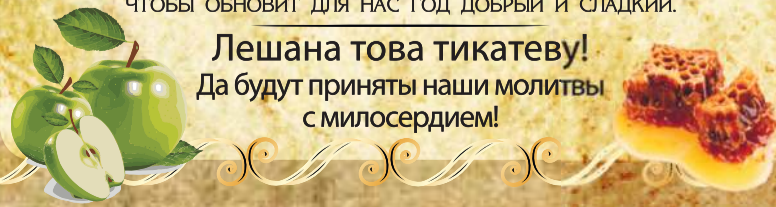
hИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДО-НАЙ ЭЛО-hЭНУ ВЕЛОhЭ АВОТЭНУ,  
ШЕТИТХАДЭШ АЛЕНУ ШАНА ТОВА УМТУКА.

ВОИСТЕЙТУ ГЭРДО ЭДИ-НОЙ ХУ-ДОЙМУ, ХУ-ДОЙ БЕБЭhОЙМУ,  
ТАЗА САЛ ИМУ ХУБ НЭ ШИРИН ГЭРДО.

ПУСТЬ БУДЕТ ВОЛЯ ТВОЯ, Б-Г НАШ И Б-Г ОТЦОВ НАШИХ,  
ЧТОБЫ ОБНОВИТ ДЛhА НАС ГОД ДОБРЫЙ И СЛАДКИЙ.

Лешана това тикатеву!

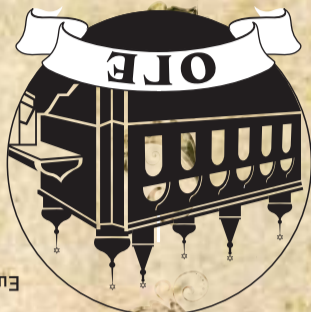
Да будут приняты наши молитвы  
с милосердием!





Москва ул. 1-я Сокольническая д.8  
www.ogecenter.ru / oge.center@mail.ru  
Тел: +7 (926) 602-22-45

ОБЪЕДИНЕНИЕ  
ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ



Ешва Шапей Кедуша



Иצמ"ל



הממא ד'ק'ר'ר'ר'ר'

Ловоо тешув'ошму Ху-до гобул сохо!  
Э ника галем Ху-до нуюста бийово



С  
праздником  
Рош ха-Шана!



Москва ул. 1-я Сокольническая д.8  
www.ogecenter.ru / oge.center@mail.ru  
Тел: +7 (926) 602-22-45

ОБЪЕДИНЕНИЕ  
ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ



Ешва Шапей Кедуша



Иצמ"ל



הממא ד'ק'ר'ר'ר'ר'

Ловоо тешув'ошму Ху-до гобул сохо!  
Э ника галем Ху-до нуюста бийово



С  
праздником  
Рош ха-Шана!

